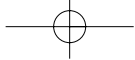
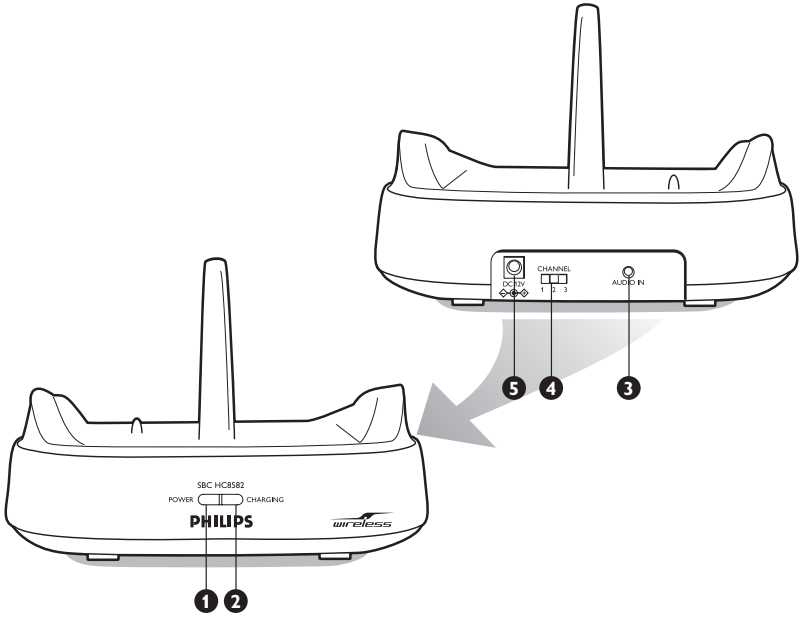


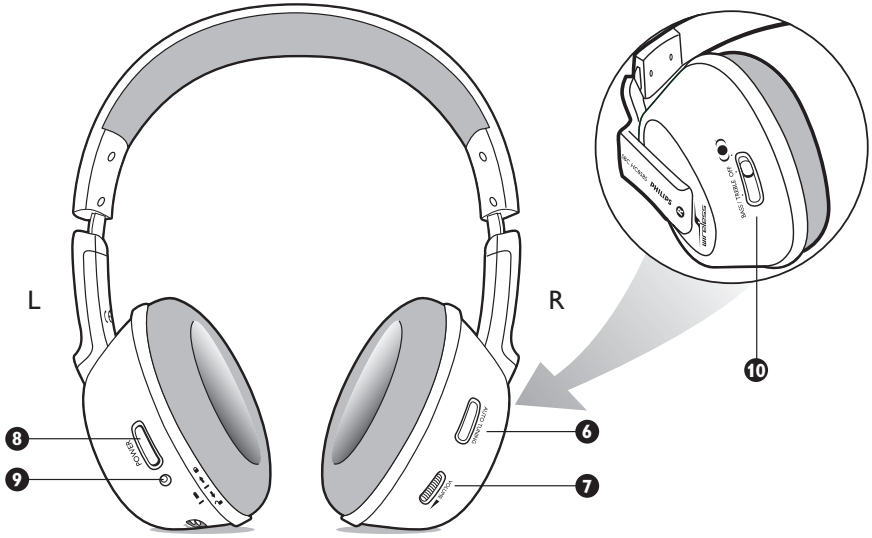
**HC 8580****SRS**  
**WOW****Instructions for use**  
**English 4****Mode d'emploi**  
**Français 12****Instrucciones de manejo**  
**Español 20****Bedienungsanleitung**  
**Deutsch 28****Gebruiksaanwijzing**  
**Nederlands 36****Istruzioni per l'uso**  
**Italiano 44****Manual de utilização**  
**Português 52****Bruksanvisning**  
**Svenska 60****Οδηγίες χρήσεως**  
**Ελληνικά 68****Kullanım talimatları**  
**Türkçe 76****Instrukcja obsługi**  
**Polski 84****Návod k použití**  
**Česky 92****Használati utasítás**  
**Magyar 100****Инструкции по использованию**  
**Русский 108****Kasutusjuhend**  
**Eesti keel 116****Lietošanas pamācība**  
**Latviešu valoda 124****Naudojimo instrukcija**  
**Lietuviškai 132****PHILIPS**




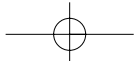
# A



# B



WOW, SRS and  are trademarks of SRS Labs, Inc.  
WOW technology is incorporated under license from SRS Labs, Inc.



## Индекс

Обзор функций .....	108
Меры безопасности .....	109
Совместимость системы .....	109
Использование системы беспроводных наушников FM .....	110-112
Устранение проблем .....	112-114
Технические характеристики .....	114
Европейские правила .....	115

## Система беспроводных наушников FM

### SBC HC8580

Поздравляем с приобретением одной из самых современных систем беспроводных наушников FM.

В этой системе используется новейшая беспроводная технология FM, которая предлагает полную свободу перемещения и получение удовольствия от прослушивания Вашей любимой музыки или просмотра любимого фильма. Зарядная станция позволяет перезаряжать Ваши наушники, когда Вы не используете их. Это обеспечивает постоянную полную зарядку наушников и возможность использования их, когда Вы захотите послушать музыку или просмотреть фильм.

Для гарантии наилучшей работы Вашей системы беспроводных наушников FM внимательно прочитайте предлагаемую инструкцию и храните её в надёжном месте для последующего использования.

## Обзор функций - Иллюстрации приводятся на внутренней стенке

### А) Трансмиситтер

- 1 Индикатор подачи и отключения питания
- 2 Индикатор зарядки
- 3 3.5 мм входной стерео разъём
- 4 Переключатель каналов
- 5 Входной разъём питания постоянным током

### В) Приёмник

- 6 Выключатель авто настройки
- 7 Контроль громкости
- 8 Кнопка питания вкл/выкл
- 9 Индикатор подачи и отключения питания/  
индикатор севшей батареи
- 10 SRS WOW

## Важная информация

Внимательно прочитайте приведённые ниже инструкции и храните их в надёжном месте для последующего использования. Перед использованием системы беспроводных наушников FM внимательно ознакомьтесь со всеми указаниями по безопасности и использованию.

### Меры безопасности

- Предотвращайте опасность пожара или шока: не подвергайте это оборудование воздействию влажности, дождя, песка или избыточного тепла от нагревательного оборудования или прямых солнечных лучей.
- Радиооборудование для беспроводных звуковых установок не имеет защиты от помех от других радио установок.
- Не используйте моющие средства, содержащие спирт, нашатырь или абразивные вещества, т.к. они могут повредить корпус. Для очистки корпуса используйте влажную мягкую ткань.
- При проливании жидкости в наушники немедленно удалите батареи и свяжитесь с уполномоченным дилером.
- Не используйте это изделие во влажных местах или близко к воде.
- Не подвергайте это оборудование воздействию избыточного тепла или прямых солнечных лучей.
- Не разбирайте изделие. В случае технических трудностей отнесите наушники к распределителю Philips.
- Не накрывайте это изделие
- Это изделие может оказать влияние на работу неадекватно защищённого оборудования или чувствительного электронного оборудования. Такие помехи могут привести к повреждению обоих видов оборудования. Проверьте чувствительность и защиту окружающего оборудования перед тем, как начинать использовать его.
- **Безопасность органов слуха!** Непрерывное использование этого оборудования на высоком уровне громкости может повредить органы слуха.

### Совместимость системы

Технически возможно использовать дополнительные беспроводные наушники FM или беспроводные динамики Philips FM с одним трансмиттером, если они\*:

- работают в диапазоне 864 МГц;
- работают в соответствии с такой же схемой модуляции;
- обнаруживают контрольный тон 19 КГц.

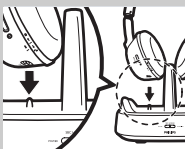
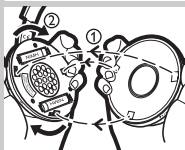
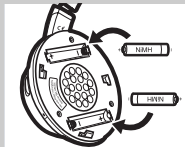
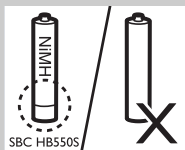
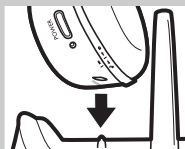
Для подтверждения совместимости проверьте электрическую спецификацию оборудования.

**Это утверждение должно рассматриваться с технической точки зрения и поэтому не является гарантией или обязательством относительно коммерческой доступности одианных беспроводных наушников FM/динамиков, совместимых с SBC HC8582.**

## Обзор функций - Иллюстрации приводятся на внутренней стенке

### ВНИМАНИЕ!

- Используйте только адаптер Philips SBC CS030/00 (105 для Великобритании и Ирландии) 12V/200 мА для постоянного/переменного питания.
- Используйте только перезаряжаемые батареи Philips с короткой втулкой NiMH (R03/AAA, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757).
- Не используйте батареи NiCd или щелочные батареи, т.к. они могут повредить Вашу беспроводную систему наушников FM.



### Установка и замена батарей

- 1 Отвинтите и удалите левую подушку наушников.
- 2 Перезаряжаемые батареи в отсек для батарей.  
Используйте только батареи Philips с короткой втулкой NiMH (R03/AAA, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757).
- 3 Убедитесь в верной установке батарей, как показано символом полярности в отсеке для батарей.  
Если в течение продолжительного времени Вы не собираетесь использовать систему наушников, удалите батареи из них.

- 4 Установите левую подушку наушников на место.

### Установка трансмиттера

- 5 Гарантируйте соответствие номинального напряжения адаптера, указанного на технической табличке напряжению сети.
- 6 Подключите выходной разъём постоянного питания адаптера 12 В/200 мА перемен/пост адаптера к входному разъёму постоянного напряжения 12 В на задней стенке трансмиттера.
- 7 Подключите адаптер 12 В/200 мА переменного/постоянного адаптера 12 В/200 мА к сетевому разъёму.  
Если в течение продолжительного времени Вы не собираетесь использовать адаптер, отключите его от сетевого разъёма.

### Зарядка наушников

- 8 Установите наушники на зарядную станцию, гарантируя, что зарядные контакты трансмиттера и зарядный контакт наушников надёжно выровнены. Индикатор CHARGING (зарядка) загорится, сообщая, что происходит автоматическая зарядка. Одновременно с этим питание наушников автоматически отключится (и загорится индикатор отключения питания POWER). После окончания зарядки (что обычно занимает около 16 часов) зелёный индикатор зарядки CHARGING также автоматически выключится.

**ВНИМАНИЕ!**

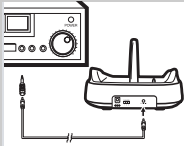
- **Зарядная станция во время начала зарядки не подаёт звукового сигнала.**

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ!**

- **Перед первым использованием наушников FM гарантируем, что батареи были полностью заряжены в течение 16 часов. Это гарантирует продолжительный срок службы батарей.**
- **Это изделие соответствует современным правилам безопасности. Для зарядки батарей используйте только предлагаемую зарядную станцию (SBC HC8582) или полностью совместимое зарядное устройство.**

**Звуковое подключение**

- 9** Подключите один конец звукового кабеля (3,5 мм стерео разъём) к входному стерео разъёму трансмиттера 3,5 мм.



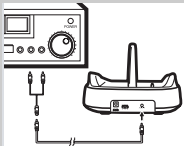
- 10** Подключите другой конец стерео кабеля 3,5 мм к:
- а) выходу наушников звукового источника, напр., телевизора, звуковой системы или компьютера.

Отрегулируйте громкость звукового источника до сравнительно высокого уровня, напр., 25% максимального уровня.

- **Если Ваш звуковой источник имеет выход 6,3 мм для наушников, используйте предлагаемый стерео адаптер 3,5 мм на 6,3 мм.**

**ВНИМАНИЕ!**

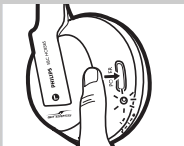
- **В некоторых телевизорах уровень выхода наушников можно отрегулировать только через доступ к меню экрана телевизора.**



- б) или к линейному выходу звукового источника, напр., REC OUT (выход записи) или LINE OUT (линейный выход) с помощью поставленного разветвлённого кабеля.

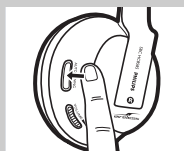
- Проверьте подключение красного разъёма RCA (правый канал) к правому каналу (красному) звукового источника.
- Проверьте подключение белого разъёма RCA (левый канал) к левому каналу (белому) звукового источника.
- **Если звуковой источник имеет регулируемый уровень выхода RCA, отрегулируйте этот уровень до самого высокого неискажённого уровня.**

- 11** Включите звуковой источник и постепенно увеличьте его громкость. Индикатор включения/выключения питания POWER на трансмиттере загорается при получении сигнала.

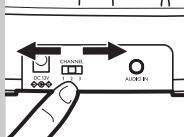


- 12** Включите кнопку включения/выключения питания POWER на наушниках. Индикатор включения/выключения питания POWER автоматически загорится.

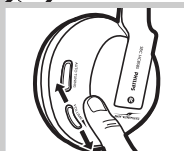
## 112 РУССКИЙ



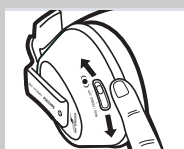
- 13** Нажмите и держите кнопку автонастройки AUTO-TUNING на наушниках в течение 1 сек для настройки на нужный канал трансмиссии. Наушники автоматически настроятся на трансмиттер.



- 14** При помехах от трансмиттеров, расположенных рядом, отрегулируйте канал трансмиссии на трансмиттере, затем повторите п. 13 для подстройки наушников на трансмиттер.



- 15** Отрегулируйте громкость наушников до нужного уровня прослушивания.
- ВНИМАНИЕ!**
- Не регулируйте уровень прослушивания звукового источника, т.к. это повлияет на качество звука при очень низких уровнях входа.



- 16** Для оптимизации звука SRS WOW отрегулируйте ручку SRS WOW (на правом наушнике) по Вашему вкусу. Система предлагает три варианта: 1) стандартный стерео звук; 2) BASS/TREBLE и 3) звук окружения SRS WOW.

**ВНИМАНИЕ!**

- Система оптимизации звука SRS WOW работает только со стерео входами. Если сигнал выдвается моно источником, оптимизацию звука SRS WOW не обеспечивает.

**Устранение проблем**

При возникновении проблем сначала проверьте пункты, приведённые ниже. Если Вы не сможете избавиться от проблемы с помощью этих указаний, позвоните по справочному (см 'Справки') или свяжитесь с дилером. Никогда не открывайте устройство сами, т.к. это аннулирует гарантию. Сначала проверьте правильность подключения всех кабелей.

Проблема	Возможная причина	Устранение
Наушники не заряжаются	Батареи не установлены	Выполните пп. 1 по 4 секции 'Установка и замена батарей'
	Неверная полярность батарей	Установите батареи с соблюдением полярности, указанной на отсеке для батарей.
	Питание отсутствует	Убедитесь в подключении зарядной станции к местной сети через адаптер и выполните пп. 5 по 7.
	Зарядные контакты зарядной станции не контактируют с металлической пластиной наушников	Установите наушники верно и убедитесь в том, что индикатор зарядки CHARGING загорелся.
	Наушники неверно ориентированы на зарядной станции	Обеспечьте верную ориентацию наушников.

**Звук отсутствует/  
искажённый звук**

Нет питания на наушники	Нажмите кнопку питания POWER. Индикатор питания POWER загорится автоматически, указывая на подачу питания на наушники.
Батареи не установлены	Выполните пп. 1 по 4 секции 'Установка и замена батарей'
Неверная полярность батарей	Установите батареи с соблюдением полярности, указанной на отсеке для батарей.
Питание на трансмиттер отсутствует	Убедитесь в подключении зарядной станции к местной сети через адаптер и выполните пп. 5 по 7.
Батареи садятся	Выполните пп. 5 по 7 для зарядки системы.
Звуковой источник не подключён	Убедитесь в подключении звукового выхода Вашего звукового источника к входному стерео разъёму 3,5 мм Вашего трансмиттера. <i>Выполните пп. 9 по 12.</i>
Звуковой источник выключен	Включите Ваш звуковой источник.
Уровень громкости очень низкий	Отрегулируйте уровень громкости Вашего звукового источника или наушников. <b>Безопасность органов слуха:</b> <i>Непрерывное прослушивание на очень высоком уровне громкости может необратимо повредить Ваш слух.</i>
Звуковой выход уровень низкий	Если Ваши звуковые источники имеют регулируемый выходной уровень до высокого неискажённого уровня. <b>ВНИМАНИЕ:</b> <i>В некоторых телевизорах уровень выхода наушников можно отрегулировать только через доступ к меню экрана телевизора.</i>
Наушники не подстраиваются на трансмиттер	Нажмите и держите кнопку автонастройки AUTO-TUNING в течение 1 сек, затем наушники начнут автоматический поиск наилучшего приёма.
Помехи от других радио источников	1) Измените частотный канал трансмиттера. Выберите 1 из 3 вариантов для наилучшего приёма. Рекомендуем выбрать канал 1 в качестве первого варианта. Затем отрегулируйте канал настройки наушников, как описано выше. 2) Переместите трансмиттер или наушники в другое место.



## 114 РУССКИЙ

	Приёмник очень далеко от трансмиттера	Установите его ближе к трансмиттеру.
	Используется другой (не SBC HC8582) трансмиттер	Гарантируйте использование предлагаемого трансмиттера SBC HC8582. Некоторые встроенные в другое оборудование трансмиттеры несовместимы с наушниками SBC HC8585 вследствие использования более современной технологии в системе.
<b>Звук отсутствует (несколько наушников или беспроводные динамики Philips)</b>	Зарядная станция не передаёт звуковой сигнал во время осуществления зарядки. Поэтому другие наушники Philips или беспроводные динамики не могут получать сигналы, даже если они совместимы с зарядной станцией SBC HC8582.	Если Вы хотите прослушивать музыку с помощью других беспроводных наушников или динамиков Philips, совместимыми с зарядной станцией SBC HC8582, не забудьте снять наушники SBC HC8585 с зарядной станции.

**Технические характеристики\***

<b>Трансмиттер</b>	Система:	радио частота (RF)
	Модуляция:	частотная модуляция (FM)
	Контрольный тон:	19КГц
	Носитель частоты: (/00 & /05)	Канал 1: 863.5МГц Канал 2: 864МГц Канал 3: 864.5МГц
	Мощность на выходе:	<10Вт
	Эффективный диапазон трансмиссии:	до 100 м, во всех направлениях (360°)
	Уровень входа:	500 mV
	Питание:	12 В / 200 мА пост. центр поз; тип номер: SBC CS030/00 (/05 для Великобритании и Ирландии)
<b>Наушники</b>	Частота приёма: (/00 & /05)	863MHz – 865MHz
	Отношение сигнал/помехи:	~ 70 dB (1 КГц синусная волна, А-нагр)
	Искажение:	≤ 2% THD
	Разделение каналов:	≥ 30 дБ
	Диапазон звуковой частоты:	20-20,000 Гц
	Питание:	2x R03/AAA аккумуляторные батареи (Philips, NiMH, тип номер: SBC HB550S, часть номер 996500015757)
	Срок службы батареи:	~ 15 час

\*) Все технические характеристики могут быть изменены без предварительного предупреждения

\*\*) В зависимости от окружающих условий

## Европейские правила

Данным компания Philips Consumer Electronics, B.U. Peripherals & Accessories подтверждает, что данная система беспроводных наушников FM SBC HC8580 соответствует основным требованиям и другим соответствующим положениям директивы 1999/5/EC.

Это изделие было разработано, изготовлено и испытано в соответствии с европейской директивой European R&TTE Directive 1999/5/EC.

Согласно этой директиве это изделие может использоваться в следующих странах:

### SBC HC 8580/00

#### Директива R&TTE Directive 1999/5/EC

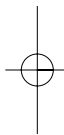
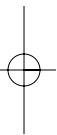
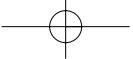
B ✓	DK ✓	E ✓	GR ✓	F ✓
IRL ✗	I ✓	L ✓	NL ✓	A ✓
P ✓	SU ✓	S ✓	UK ✗	N ✓
D ✓	CH ✓			

### SBC HC 8580/05

#### Директива R&TTE Directive 1999/5/EC

B ✗	DK ✗	E ✗	GR ✗	F ✗
IRL ✓	I ✗	L ✗	NL ✗	A ✗
P ✗	SU ✗	S ✗	UK ✓	N ✗
D ✗	CH ✗			

Это изделие соответствует требованиям класса 3, как установлено в EN 301 489-1 и EN 301 489-9.



---

**[www.philips.com](http://www.philips.com)**

This document is printed on chlorine free produced paper

Data subject to change without notice

Printed in China

**CE 0682** 



**PHILIPS**

